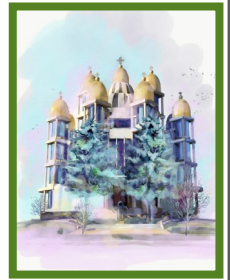


**УКРАЇНСЬКА ГРЕКО-КАТОЛИЦЬКА ПАРАФІЯ
СВ. ЙОСИФА ОБРУЧНИКА
ST. JOSEPH THE BETROTHED**

**UKRAINIAN GREEK-CATHOLIC CHURCH
5000 N CUMBERLAND AVE, CHICAGO, IL 60656**

773-625-4805 WWW.STJOSEPHUKR.COM STJOSEPHUCC@GMAIL.COM



**VERY REV. FR. MYKOLA BURYADNYK -PASTOR
REV. FR. ANDRIY DELISANDRU –ASSOC PASTOR**

**VERY REV. FR. BOHDAN NALYSNYK - ASSOCIATE PASTOR
REV. PROTODEACON MARKO KRUTIAK**

**ЯК ІСУС ПОДОЛАВ
УПЕРЕДЖЕННЯ**

Історія про жінку самаритянку є ще одним свідченням того, як наш Господь Ісус Христос, проголошуючи Добру Новину у неочікуваному місці, розповідав її людям, котрі, за загальними уявленнями не мали би чути її. У притчі про самаритянку ми бачимо, як Ісус вирішив подолати упередження юдеїв стосовно самаритян. Юдеї ставилися до самаритян як до зрадників, не вартих Божого спасіння, але, незважаючи на це, Ісус вибрав її, щоб розкритися як Жива Вода.

Кожен з нас має своє розуміння, як має виглядати святий чи апостол. Ідея полягає в тому, що ми бачимо їх лише, як святих людей з молочно-білим обличчям і відповідним сприйняттям життя і світу навколо. Натомість для того, щоб передати своє послання, Ісус вибирає не «святе», а просте і земне. Звичайно ж, для більшості з нас самаритянка не є «святою». Через те, що вона була одружена п'ять разів, її самі самаритяни теж не сприймали як «порядну». І той факт, що вона жила з чоловіком без шлюбу, чітко змальовує її як грішницю, а не ученицю Господа. Проте Ісус наважується розкрити себе саме перед цією грішницею. Ми можемо теж потрапити у пастку нерозуміння, уявляючи, що лише деякі люди зможуть почути Добру Новину від Живої Води Ісуса Христа. Але кожен має і може почути Добру Новину Ісуса



HOW JESUS DEALT WITH PREJUDICE

The story of the Samaritan woman is another example of Our Lord Jesus proclaiming the Good News in a place where it was least expected, to people not expected to receive the message. In the Samaritan Woman, Jesus chose to overcome the prejudice of the Jewish people against the Samaritans. The Samaritans were viewed by the Jews as traitors, as people who were not worthy of the salvation of God. And yet Jesus chose her to reveal Himself as the Living Water.

Many of us have a pre-conceived notion of what a saint and an apostle is supposed to be like. It usually is a notion that sees them as merely holy people, with a rather milky-white view of the world. Instead, Jesus chooses not the “holy” in the eyes of the world, but the simple and earthy to share His message. The Samaritan woman certainly would not be seen as a “saint” in the view of most people. Married five times, she certainly wouldn't be viewed as a “good catch” among the Samaritans. And “living with a man not her husband” clearly portrays her as a sinner, and not a disciple of the Lord God. Yet Jesus chooses to reveal Himself to this sinner. We too, can fall into the trap of believing that only certain people will listen to the Good News of the Living Water of Christ. But everyone needs to hear the Good News of Jesus Christ. No matter what our station is in life, we are all called to share the Good News of the Savior of the World. No matter what we have done in this world, no matter what our sins may be, Jesus is really ready to share himself with us and call upon us to share Him with others. Let us listen to the Word of the Lord God and

Але кожен має і може почути Добру Новину Ісуса Христа. Немає значення, який статус ми маємо, ми всі покликані почути Добру Новину Господа Нашого Спасителя світу. Немає значення, що ми зробили у цьому світі, незалежно, які ми гріхи маємо, Ісус готовий ділитися з нами і закликає нас до того ж. То ж послухаймо слово Господнє і донесімо правду про Живу Воду до кожного, кого ми зустрінемо на своєму шляху.

Ісус Христос вже неодноразово демонстрував нам, що він не сприймає нас як масу чи натовп, а як окремих осіб та індивідуальностей. Він любить нас так, ніби не існує більше нікого в цілому Всесвіті. Як він сам це говорить: кожен з нас є унікальним і немає нікого у світі абсолютно подібного до нас. Господь навіть знає кількість волосинок на нашій голові. Він знає кожного з нас особисто. Він називає нас на ім'я. Його турбують усі наші біди. Якщо б Христове вчення мало мету, то вона виражалася б у демонструванні любові Бога до людей. Ісус перетворює цю любов на особисту для:

- Одинокого Закхея на дереві
- Сліпого жебрака, що лежить обабіч дороги і волає про допомогу
- Жінки, яка доторкнулася до підшивки його одягу, прагнучи зцілення
- Перелюбниці, яку мали закидати каменями за її гріх
- Батька, який прийшов благати про допомогу хворій дочці
- Злодія, який був розпятий біля Нього
- Самаритянки, яку він зустрів біля криниці.

Очевидно, Ісус був дуже зайнятий, але незважаючи на це, він завжди знаходив час, щоб поспілкуватися з окремими людьми, щоб показати їм, що Господь піклується про кожного. Гляньте, якою особистою була любов Ісуса до самаритянки і до всіх з ким він контактував! То ж здіймімо і простягнімо руки у молитві, щоб отримати любов Христа, для того, щоб потім дарувати її людям, яких ми бачимо щодня, і насамперед, нашим рідним.

Важко собі уявити більш руйнівну силу в історії людства, ніж така форма упередження, як елітизм. Деякі люди уявляють собі, що вони – якась привілейована група, а тому всі інші не варті їхньої уваги. Навіть, якщо деякі люди мають вагому причину, щоб вірити, що вони є особливими для Бога, всі інші є теж особливими у свій певний спосіб. Неприборканий елітизм може привести до відкинення або навіть переслідування інших через просту причину – інакшість. За часів Ісуса одне жорстоке упередження налаштувало юдеїв проти самаритян. Ця взаємна неприязнь сягає коренями глибоко в історію і загострювалася століттями у вигляді вчинення звірств з обох боків. Як з цим справлятися, коли емоції заволоділи розумом? Зустріч Ісуса з самаритяною може дати відповідь. Коли він попросив у неї пити,

share the truth of the Living Waters with everyone we meet.

The Lord Jesus demonstrated often that He thinks of us not as crowds and masses but as persons and individuals. He loves us as if there were only one of us in the universe. And as far as He is concerned there is only one of us because each one of us is unique. In this vast universe, there is no one exactly like us.

The very hairs of our head are numbered and known to God. He knows each one of us personally. He calls us by name. He is concerned about each and every one of our needs. If Christ's ministry among us had any purpose, it was to demonstrate God's personal love for people. Jesus made God's love personal:

- To friendless Zacchaeus alone up a tree
- To the blind beggar lying by the roadside crying for help.
- To the woman who touched the hem of his robe seeking healing.
- To the adulteress who was about to be stoned for her sin.
- To the father who came pleading in behalf of his sick daughter.
- To the thief who was crucified next to Him.
- And to the Samaritan woman whom He met by the well.

His hours were full, yet He was never too busy to spend time with individuals to show them that God cared personally for each one of them. How personal was the love of Jesus for the Samaritan woman and for all who came into contact with Him. May we throw up one arm each day in prayer to receive the love of Christ and then throw the other arm out horizontally to aim this love that we receive from Jesus to the people, we meet every day, beginning with the members of our own family.

It would be difficult to find a more devastating force in history than the form of prejudice known as elitism. People fancy themselves to be a privileged group and conclude that all others are unworthy of consideration. Even if certain people have good reason to believe they are special in God's eyes, others are special too, in their own way. Unbridled elitism leads to rejection and even persecution of



вона зі здивуванням промовила: «Як ти, юдей, можеш просити в мене, самаритянки і жінки, пити?» Як бачимо, у цій фразі є подвійне протиріччя: юдей-самаритянин, жінка-чоловік.

Ісус міг відреагувати на її ворожість ворожістю. Але це нічого б не дало. Натомість, він тримався зважено, контролював свої емоції і запропонував їй «воду» набагато ціннішу від тієї, яка була у колодязі. Його ставлення до неї, як до особистості, змінило все. Помалу її підозри розвіялися, і незабаром вона почала звертатися до нього «Пане». Це було лише початком процесу повного примирення, яке прийшло згодом у її ціле село. Коли учні повернулися з закупів, вони теж дивувалися: «як він може говорити з жінкою?» (Іван 4:27). І знову бачимо це драгівливе упередження!

Ісус боровся з таким мерзенним ставленням до інших упродовж усього свого проповідування. Він пристиджував «елітних» людей, обіймаючи тих, яких вони вважали безнадійно проклятими. «Цей чоловік запрошує грішників і їсть з ними!» (Лука 15:2). «Кращі люди» записували в грішники всіх тих, які не відповідали їхнім критеріям праведності, а всеохоплююче братерство і любов Ісуса приводили їх в лютю. Гляньте, скільки нахабства у цього чоловіка з Галилеї, цього селяка, неосвідченого дилетанта! Ісус сам був жертвою елітаристських упереджень. Його перші послідовники не спішили наслідувати його приклад. Вони мали власні упередження, які було складно перебороти, а запрошувати невірників у спільноту було болючим процесом. Але врешті-решт вони навчилися. У самих спільнотах існувало багато інших упереджень, які треба було побороти, таких, як заможність супроти бідності. Лист Якова чітко доносить нам ідею, що така поведінка є неприпустимою для християнина (Яків 2:113). Так само Павло проголосив основний принцип неупередженої християнської поведінки, написавши: «Нема юдея, ні грека, нема раба, ані вільного, нема чоловічої статі, ані жіночої, бо всі ви один у Христі». (до Галатів 3:28) ♦

Jesus fought this wretched attitude throughout his ministry. He scandalized people by embracing those whom elitism wrote off as irrevocably damned. “*This man welcomes sinners and eats with them!*” (Luke 15:2). The “better people” had classified as sinners all those who did not measure up to their criteria of righteousness, and Jesus’ all-embracing table fellowship infuriated them. The effrontery of this Galilean, this peasant, this untrained layman! Jesus himself was the victim of elitist prejudice. His first followers were slow to follow his example. They had their own prejudices, and overcoming them to the extent of welcoming gentiles into the community was a painful process. But eventually they did learn. Within the communities there were other prejudices to overcome, like that of the affluent against the poor. The letter of James roundly denounces this conduct as unsuitable for Christians (James 2:113). Paul enunciated the basic principle of unprejudiced Christian behavior when he wrote “There is neither Jew nor Greek, there is neither slave nor free person, there is not male and female; for you are all one in Christ Jesus” (Galatians 3:28). ♦



BUILDING OUR FAITH TOGETHER, in unity and with gratitude | РАЗОМ ПЛЕКАЙМО НАШУ ВІРУ, у єдності і з вдячністю

A CAMPAIGN FOR THE SAINT NICHOLAS UKRAINIAN CATHOLIC EPARCHY

ST. NICHOLAS CATHEDRAL EAST SIDE RESTORATION IS NOW COMPLETE!

YOUR GENEROSITY IN ACTION:

- Majority of roof tiles replaced
- New water-shedding flashing systems installed
- Critical masonry walls grinded, tuckpointed, and replaced
- Complete historical replication/replacement of east dome
- Installation of magnificent new dome cross!

CONTACT US:
St. Nicholas Ukrainian Catholic Eparchy
2245 W. Erie St.
Chicago, IL 60622
773.278.2808
capitalcampaign@nucce.org
www.nucce.org

THANK YOU! | ДЯКУЄМО!

INTENTIONS

SUN JUNE 2ND - SUNDAY OF THE SAMARITAN WOMAN

HIEROMARTYR NICEPHOROUS THE CONFESSOR

7:30 AM— Pray for the seniors of the parish; Pray for health: Olha, Volodymyr, Andrij, Ivan, Olga, Tanya, Vasyl, Hanna, Oksana, Sofiia, Mariia, Petro, Liubov, Mykhailo, Mariia, Vasyl, Olha, Petro, Mariia, Yaroslava, Stepaniia, Volodymyr, Ivan, Liliya, Volodymyr, Yaroslav; In memory: +Ivanna Celewycz, +Roman Urytskyy,

9:30 AM - Pray for the sick and shut ins of the parish; Pray for health : Nikolas, Vasyl, Nataliia, Viktoriia, Anastasiia, Pavlo, Maksym, Marianna, Ivan, Hanna, Halyna, Anna, Vasyl

11:30 AM - Pray for the youth of the parish; Pray for health: Yuriy, Oksana, Myroslava, Anna, Oksana, Vasyl, Vasyl, Lesya, Vasyl, Ivanna, Svyatoslav, Solomiia, Yuliia, Lesya, Andrij, Halyna, Lukian, Andrij, Natalya, Ostap, Andrij, Ivan, Volodymyr, Halyna, Halyna Taras, Ulyana, Liliya, Volodymyr, Vitalij, Ira, Nataliia, Mariia, Oleh

6:00 PM - Pray for the families suffering from separation due to the war in Ukraine

MON JUNE 3RD —MARTYR LUCILLIANUS & THOSE WITH HIM

9:00 AM— Pray for the sick and shut-ins of our parish

TUES JUNE 4TH - HIEROMARTYR METROPHANES OF CONSTANTINOPLE

9:00 AM—Pray for the victims of natural disasters

WED JUNE 5TH—HIEROMARTYR DOROTHEUS OF TYRE

9:00 AM— For young people who have lost hope and see no future for them in today's world.

THURS JUNE 6TH - VENERABLE BESARION THE WONDERWORKER

9:00 AM— Pray for those struggling with addiction

FRI JUNE 7TH - PRO-MARTYR THEODOTUS OF ANCYRA

9:00 AM— Pray for those who are grieving that they may find comfort in God's grace

SAT JUNE 8TH - TRANSFER OF THE RELICS OF THE GREAT-MARTYR THEODORE TYRO

9:00 AM—In memory: +Fedir, +Oleh, +Roman Urytskyy,

5:00 PM— Vespers /вечірня



CANDLES FOR JUNE 2024

Memorial Candles

* In loving memory of Andrew Palahniuk

* Available

Perpetual Oil Lamp

* In loving memory of Macij, Jan, Roman (*Helen Kocur*)

Lady of Hoshiw Shrine

* Available

* Available

* Mother of God Shrine

* In loving memory of the Dackiw, Crowhurst, Barnas & Zubrycky Families (*L Zubrycky*)

Iconostas Icon Vigil

Christ the Teacher

* In loving memory of Myron Kuropas (*Gojewycz Family*)

* Available

Mother of God

* In loving memory of Martha Mehal (*Vera Gojewycz*)

* Available

St. Joseph the Betrothed

* Available

* Available

St. Nicholas the Wonderworker

* Health & Blessings for Antin & Gretchen

* Available

Our Lady of Protection

* Health & Birthday Blessing for Mary T Papinko (*L Zubrycky*)

* Available



PRAY FOR THE SICK - Oleh Karavan, Matthew Mulyk, JoAnn Szwed Maldonado, Mykola, Steven, Sean, Fr Walter, Maria, Andrea Kawka, Mary Spearman, Laura, Lucille Maryniw, Anna Hajduk, Mark Lawrin, Helen Lawrin, Marta Stadnyk, Cyrus, Faith, Reed Meersman, Irena & John Skrypnyk, Mary Papinko, Max & Valentina Laurtaire, James Styokes, Kathaleen Susan, Fr. Michael Bliszczy, Debbie

Cerkowniak, Barb Floyd, Connie Berhodth, Langan Fam., pray for the soldiers fighting for justice, pray for the families that have been separated from each other; pray for peace in the world, pray for bread for the hungry, protection for our children, and wisdom for our youth, pray for the sick and shut ins of the parish.

ЧОМУ ПОТРІБНО БУТИ АКТИВНИМИ ПАРАФІЯНАМИ ?

WHY BE AN ACTIVE PARISHIONER ?

Парафія – подорож віри

Як парафіяни греко-католицької церкви св. Йосифа Обручника ми перебуваємо у спільній чудовій подорожі – подорожі Життя і Віри, і нам дуже приємно бачити інших разом з нами. Коли ми реєструємося до парафії, ми висловлюємо згоду подорожувати дорогою Життя і Віри з цією спільнотою людей і активно підтримувати її місію і бачення. Насправді, слово “парафія” є грецького походження (*paroikia*) і означає “громада паломників”, тобто, подорожуючі дорогою віри; дорогою, яка колись, маємо надію, приведе нас до повноти життя у Царстві Божому навіки.

Не зважаючи на те, що ми живемо у культурі, яка не культивує релігійний спосіб життя, а тим більше християнський чи католицький, місцева парафія відіграє важливу роль, провадячи нас підтримуючи нас на нашій дорозі і робить це через організацію освітніх, формаційних програм, молитовних груп, духовний розвиток і святкування Слова Божого та Святих Таїн. Завдяки цьому парафія підживлює нас, дає нам сили і допомагає нам зростати у мудрості, зціленні і ласці перед Богом і нашим світом.

Парафія не може існувати і рости як окреме тіло, без постійного і активного взаємозв'язку людей, які її творять. Коли особа реєструється до парафії, вона входить у живу парафіяльну спільноту вірних, тому, як у будь-яких життєвих, здорових і налаштованих на співпрацю стосунках, мусить бути взаємне зобов'язання з обох боків.

Сьогодні ми живемо у дуже мобільному світі. Наш час не може зрівнятися з жодним іншим у людській історії за кількістю торговельних центрів, закупок і вибору речей, наявністю інтернету, багатоканального телебачення тощо. І церква не має імунітету від цієї реальності. Ми постійно зустрічаємо людей, які вибирають (як на закупах) церкву чи парафію, люди, які з багатьох причин, не хочуть належати до будь-якої парафії, аж поки не одружаться чи охрестять дитину, вийдуть на пенсію і т.д.

Церква, зі свого боку, вимагає від священників, щоб вони мали надію і впевненість в тому, що ті, що приймають Святі Таїни, були практикуючими католиками, які прагнуть зростати у вірі. Те саме стосується і

The parish - A journey of faith

As members of the Greek-Catholic Parish of St. Joseph the Betrothed we are embarked on a great journey -- the journey of Life and Faith. It is a great comfort to know that others are going down this road with us. When we register with a parish we are saying that it is our wish to travel down this road of Life and Faith with a particular community of people and become active in supporting its mission and vision. In fact, the word parish comes from the Greek word "paroikia" meaning "a pilgrim people," a people on a journey of

faith; a journey that we hope will one day lead us to the fullness of life in God's Kingdom forever.

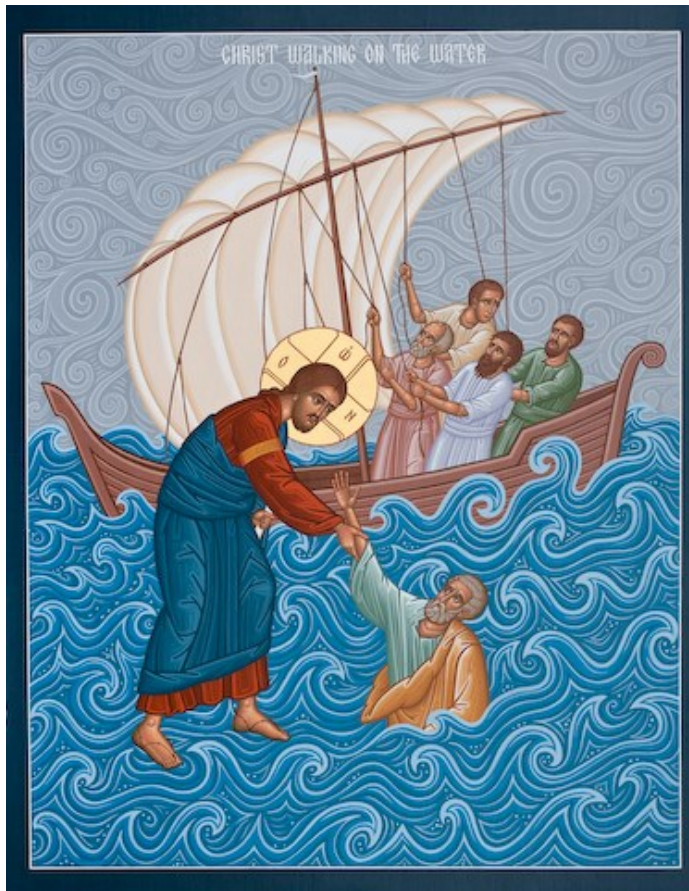
We are living in a culture that no longer supports a religious way of life (much less a Catholic Christian way of life), so the local parish plays an integral role in helping guide and support us on our journey. The parish does this through its educational and formational programs, prayer groups, spiritual development and celebration of the Word and Holy Mysteries. By these means, the parish nourishes and enables us to grow in wisdom, healing and grace before God and the world.

A parish cannot exist and grow as a separate entity without an active ongoing interaction with the people who comprise it. When registering with a parish, a person is entering into a living faith communi-

ty and like any other relationship, in order to be viable, healthy and participatory there must be shared commitment among its members.

We live in a very mobile society. More than in any other period in history we live in an era of shopping at the malls, the internet, multi-channel TV, etc. The church is not immune from this reality. We continually meet people who are shopping for a church or a parish, people who for a variety of reasons never think of establishing a home parish until they plan to get married, have a child baptized, enter retirement etc.

The Church, for its part, requires its priests to have trust and hope that those seeking the Holy Mysteries are practicing Catholics in good standing and aspire to grow in their faith. The same is true when parents present their children for the sacraments. Priests have to



батьків, діти, яких приймають Святі Тайни. Священики мають мати надію і впевненість, що дітей виховуватимуть у католицькій вірі. Тому ми запрошуємо вас стати активними членами церкви і заснувати свою живу парафію.

Статус парафіянина

Активний парафіянин

В українській католицькій церкві Сполучених Штатів Америки “активними” парафіянами вважаються ті, які є зареєстровані у парафії, виконують суботню заповідь Богу, тобто, беруть участь у літургіях у неділю і свято, постійно підтримують свою парафію, жертвуючи свій час, таланти, зусилля і кошти.

Зобов'язання щодо щонедільної участі у богослужіннях та у свята є досить серйозним. Це не лише правила, написані вашою парафією. **Божий Закон** висуває перед нами такі вимоги щодо **Третьої заповіді**: “Пам'ятай день святий святкувати”.

Це звичайні речі, які ми маємо виконувати, як належні послідовники Христа. Очевидно, такі серйозні обставини, як хвороба, подорож, неминучі обов'язки чи негода звільняють вірних від цього зобов'язання. Старші люди і неповносправні не мусять ходити на Літургію щонеділі, хоча дуже рекомендовано, якщо є можливість. Особисте нехтування цією настановою веде до ситуації, коли ми віддаляємося від джерела всього доброго і це може стати серйозним гріхом, адже показує наше постійне нехтування Богом, церковним життям і законом.

З цього випливає, що якщо участь у недільній Літургії є важливою католицькою цінністю, то батьки, які прагнуть духовної формації не лише для себе, а насамперед для своїх дітей, мають показати власний приклад, відвідуючи церкву в неділю, інакше, вони не будуть послідовними у навчанні дітей своїй вірі.

Батьки також мають знати, що очікування щодо участі в Літургіях стосуються не лише батьків греко-католиків, але також дітей і молоді. Усі наші діти і молодь, а особливо ті, які відвідують релігійні науки і програми молодіжного служіння, мають бути присутні на святій Літургії. Адже саме під час Літургії наші душі підживлюються і наші серця просвітлюються божественною мудрістю.

Кожен зареєстрований член парафії має розуміти і належно сприймати свої обов'язки і щодо десятичної пожертви, оскільки ми є християнськими розпорядниками Божих ласки на землі; молитися і ділитися цими ласками – з вдячним серцем – даруючи свій час, талант і скарби, працюючи на створення і підтримку загального блага.

Окрім подорожі життя і віри парафія творить спільноту дружби і підтримки. Бути парафіянином – це мати можливість зустріти і товаришувати з людьми, близькими вам по духу.. А ще, ваша парафія – це місце, яке формує безпечне і сприятливе середовище для ваших дітей, де вони ростимуть духовно, ментально, фізично і творчо. Ласкаво запрошуємо вас рости і розвиватися разом з нами!

trust and hope that the children will be raised in the Catholic faith. We, therefore, invite you to become an active member of the church and establish a living home parish.

Parishioner Status

Active Parishioners

In the Ukrainian Catholic Church of the United States of America, to be considered an "active" parishioner one must be registered in the Parish, fulfill the Sabbath Commandment by attending Liturgy faithfully on Sundays and Holy Days, and regularly support the Parish with time, talent, efforts as well as financially.

The obligation to attend Liturgy on Sunday and Holy Days of Obligation is a solemn one. This is not merely a matter of Parish policy. **Divine law** sets forth this requirement in the **Third of the Ten Commandments**, “Remember, thou, keep holy the Sabbath.”

These are normal behaviors for serious followers of Christ. Understandably, extraordinary circumstances such as sickness, travel, unavoidable responsibilities or bad weather could excuse the faithful from this obligation. The elderly or disabled are not bound to Sunday Liturgy attendance although highly recommended when possible. Disregarding this law projects an estrangement from the source of all goodness and can become a grave matter -- a serious sin -- for it shows habitual disregard for God and the Church's Life and Law.

It simply follows that if Sunday Liturgy attendance is an important Catholic value, then parents who want a Catholic foundation for their family will deem it important to see that they and their children attend Liturgy on Sunday. Otherwise, they will send a mixed message to their children regarding what comprises a life of faith and that, of course, is neither good nor beneficial for family life.

Parents should also note that the expectations regarding Liturgy attendance do not apply only to the Catholic parent or parents, but to children and youth as well. All our children and youth, especially those attending Religious Education and Youth Ministry are expected to attend Liturgy faithfully. For during the Liturgy our souls and spirits are nourished and our minds enlightened by divine wisdom.

Each registered member must understand and appreciate our tithing responsibilities as Christian Stewards of God's blessings to us and prayerfully commit to sharing them -- with a grateful heart -- through our time, talent and treasure -- achieving and sustaining a solid common good.

It offers the opportunity to meet and interact with other people from similar backgrounds. It provides a safe and supportive environment for children to grow spiritually, mentally, physically, socially and creatively. We invite you to come worship and grow with us !

СЬОГОДНІ !!

ПІКНІК
РОДИННОГО ТЕПЛА

2 ЧЕРВНЯ 1 PM

Robinson Woods-South Shelter - 1



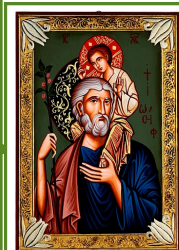
Запрошуємо доєднатись до ліпки вареників

4 ЧЕРВНЯ

5000 N CUMBERLAND AVENUE,
CHICAGO, ILLINOIS 60656

ДУХОВНИЙ БУКЕТ

16 червня святкуватимемо день батька, тому всі літургії будуть служитися за татів: живих і померлих. Ви можете скористатися конвертами при вході. Напишіть ім'я і прізвище свого тата і вкажіть чи він живий, чи помер. Заповнений конверт можна залишити у кошику в церкві, або принести до канцелярії.



SPIRITUAL BOUQUET FOR FATHER'S DAY

Father's day is June 16th and all Liturgies on that day will be offered for Fathers, living and deceased. You will find envelopes in the back of the church. Please print your Father's name, first and last and indicate whether he is living or deceased. You may drop the envelope in the collection basket or bring it to the office.

PALATINE UKRAINIAN FESTIVAL

Червона рута 2024

SATURDAY JUNE 8 1:00-10:00pm
SUNDAY JUNE 9 1:00-8:00pm

136 E. Illinois Ave. Palatine, IL 60067 • Вхід: \$15:00 (Діти до 12років: \$5:00)
Guest Parking: 600 S. Hicks Road, Rolling Meadows IL 60008

Частина коштів буде передана на допомогу Україні

Олександр Білозір
Оксана Білозір
Всюдисвоя
Олег Скрипка
Voril Vidoplyasova and LIVE BAND
Танцювальний Ансамбль ГРОМОВИЦЯ
GREMO

Олександр і Олена БАЛІС
LESIE
Юрій ВРЕМЧУК
Юлія ГРИЦЕНКО
Юлія ОПАНАШУК
Сестри МАМАТІВСЬКІ

• Танцювальний ансамбль Іскра • Фітнес Голак • Хор Водограй • Свашки • Елегія • Оберіп • Анастасія Руснак • Українська школа балету і народного танцю • Хор СУМ (Чикаго) • Smart Minds • Star Kids • Танцювальний ансамбль Вишванка • Бойовий Голак • Степан Вовкун • Остап Ганусин • Lika Music • Громовиця II • Гайдамаки • Марта Фрейзер • Тріо Незламні • Тройсті музики • Ольга Цвинтарна

а також: Ukrainian Crafts and Gifts • Delicious Ukrainian Cuisine • Kids Games and much more.

Selfreliance Federal Credit Union
BWL Bank Woy Logistics
SELFRELIANCE ASSOCIATION
MEI FREIGHT INC.

Solutions Financial
WEL
МАТЕМАТИКА
LUCHESKO DISTRICT TEAM
ДАНУ МОТОРС
DYNAMIC
Meest



ЛІТНІЙ ТАБІР

Садочок «Ангелятко» та Школа українознавства при церкві св. Йосифа, об'єднуються, щоб відкрити літній табір для дітей віком від 3 до 7 років, що відбуватиметься двічі за літо, матиме два набори (програми).

Кожна програма триватиме три тижні з понеділка по п'ятницю та працюватиме з 9:00 до 15:00.

Перший літній табір триватиме з 17 червня по 5 липня (вихідні 4 липня). Друга програма триватиме з 22 липня по 9 серпня.

Необхідна реєстрація для кожної з обох програм зокрема. Реєстрація відбудеться ЛИШЕ в неділю, 9 червня з 9:00 до 13:00 на другому поверсі в приміщенні парафіяльного центру (над церковним офісом і банком «Самопоміч»).

2024



17, 18 серпня відбудеться черговий фестиваль "UKETOBERFEST", запам'ятайте дати... слідкуйте за оновленням інформації протягом наступних кількох тижнів.

Save the dates for this year's "UKETOBERFEST" August 17 & 18, 2024. Keep an eye out for more information in the next coming weeks.

ПАМ'ЯТАЙТЕ

- **Перша п'ятниця кожного місяця (7го червня) 6:30 вечора відбудуться нічні Чування**
- ** Біблійне коло відбуватиметься що середи о 6:30 веч. (за лекціями Дівіна).**
- ** Кожен останній четвер місяця в 7 веч капличці збирається спільнота "Матері в молитві".**

СТАНЬТЕ ЧЛЕНАМИ ПАРАФІЇ СВ. ЙОСИФА ОБРУЧНИКА!

Аплікаційні форми для заповнення можна взяти в церковній канцелярії тел: 773 625 4805.

BECOME A MEMBER OF ST. JOSEPH THE BETHROTHED CHURCH!

Parish membership forms are available at our church office, telephone number: 773 625 4805.

ВІДВИДИНИ ХВОРИХ

Просимо повідомити парафіяльних отців про потребу відвідин хворих у лікарнях чи вдома.

VISITATION OF THE SICK

Please contact our parish clergy when a family member requests a hospital or home visitation.

Pray for Ukraine !

Молися за Україну!

ВІД ІМЕНІ МИТРОПОЛИТА БОРИСА І ВСЬОГО ЄПИСКОПАТУ НАШОЇ ЦЕРКВИ В США,

наших душпастирів, монаших, парафіяльних і молодіжних спільнот та оргкомітету Всеамериканської Молодіжної Прощі, щиро запрошуємо українську молодь Америки до участі у VI Всеамериканській Молодіжній Прощі, яка цього року відбудеться під назвою «Молодь між Вірою та розумом» та приурочена 40-літтю відходу у Вічність Патріарха Йосипа Сліпого

Проща відбудеться 13-16 червня на парафії Покрови Пресвятої Богородиці в м. Парма, в околицях Клівленду за адресою: 6812 Broadview Rd, Parma, OH 44134

В програмі є духовні науки, розважання, піша частина (прогулянка парками), спортивні та інтелектуальні змагання, культурна частина, пісні біля ватри тощо.

Добирання власним транспортом, або мікроавтобусами по мірі укомплектування груп.

Додаткова інформація і реєстрація є на офіційній ФБ сторінці ВМП: <https://www.facebook.com/share/UMM8ieanNTVXvfJB/?mibextid=CTbP7E>

